

# **Jaarverslag Stichting Jumelage Arnhem**

Over het jaar 2012

## **Doelstelling Jumelage**

Het bevorderen van uitwisseling tussen zoveel mogelijk burgers, zowel a-titre-personelle als in vereniging- en/of organisatieverband, van de betreffende steden (Croydon en Gera) om bij te dragen tot bevordering van samenwerking, vriendschap en vrede tussen verschillende landen en voorts al hetgeen met een en ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin des woords.



## Inhoudsopgave

<b>Voorwoord</b>	<b>5</b>
<b>1 Bestuur</b>	<b>7</b>
<b>2 Bestuursbeleid en activiteiten</b>	<b>7</b>
<b>3 Werkgroep Croydon</b>	<b>9</b>
<b>4 Werkgroep Gera</b>	<b>11</b>
<b>5 Financiële verantwoording</b>	<b>13</b>



## Voorwoord

Was 2011 voor de Stichting Jumelage Arnhem een uitgesproken kalm jaar, 2012 kan gerust een “jubeljaar” worden genoemd.

Allereerst is 2012 het jaar waarin de Stichting zelf 20 jaar bestaat!

Op 17 februari 1992 werd de Stichting opgericht als Stichting Jumelage Arnhem-Croydon. Op de eerste vergadering op 25 november 1992 stelden de eerste bestuursleden zich voor aan de leden van de Deelnemersraad Croydon. Nadat in 1997 de “werkgroep” Arnhem-Gera formeel gekoppeld werd aan de Stichting Jumelage Croydon, is in 2000 zowel de naam als de statuten gewijzigd.

Aan het 20 jarig bestaan van de Stichting is overigens geen bijzondere aandacht gegeven.

Wel in het middelpunt van de aandacht en de belangstelling heeft het 25 jarig jubileum gestaan van het vriendschapsverdrag van de steden Arnhem en Gera.

De eerlijkheid gebiedt dat vooral de stad Gera er een groot feest van heeft gemaakt. Dat kwam mede door het feit dat de stad Gera in 2012 zelf ook een jubileum vierde: het 775 jarig bestaan van de stad!

Het (bijna) voltallige bestuur heeft het gehele feest dat duurde van 3 oktober tot en met zondag 7 oktober bijgewoond en meegemaakt. Alle hulde voor de stad Gera, voor de Oberbürgermeisterin (mevrouw Viola Hahn), voor de medewerkers van het gemeentehuis maar zeker ook voor de collega's van het Netwerk Gera-Arnheim ([gera-arnheim@gmx.de](mailto:gera-arnheim@gmx.de)).

Als Stichting Jumelage Arnhem hebben we letterlijk en figuurlijk “acte de présence” gegeven op het jubileumfeest in Gera met het presenteren van een jubileumboek 25 jaar Arnhem-Gera. Een boek vol foto's en (kranten)artikelen, waarin alle vijfentwintig jaren successievelijk aan de orde komen. Het jubileumboek is ook te zien op onze website:

<http://www.stichtingjumelagearnhem.nl>

Wederom is gebleken dat het verblijf in gastgezinnen in Gera een heel bijzondere gebeurtenis is en een positieve bijdrage geeft aan een jumelage.

Croydon hebben we (als bestuur) bezocht van 11 tot en met 14 april. Zoals altijd werden we weer verwelkomd door Lea Goddard van de Town Hall of Croydon.

Behalve zakelijk (we hebben vooral contacten gelegd met instellingen voor de opvang en begeleiding van “probleemjongeren”), hebben we ook kennis kunnen maken met de promotie van de stad: een bezoek aan het Visitor Centre. Leuk om te zien hoe men daar (heel anders dan onze VVV's) de stad promoot bij het grote publiek door praktische adviezen en informatie op een breed terrein.

Een verslag van de activiteiten waarbij wij als Stichting in 2012 zijn betrokken vindt u in de hoofdstukken 3 (Croydon) en 4 (Gera) van dit verslag.

Terugkijkend op 2012 kunnen we (zeker wat betreft Gera) tevreden zijn over de gerealiseerde contacten, uitwisselingen, tentoonstellingen en dergelijke. Croydon blijft als het gaat om gerealiseerde contacten en uitwisselingen duidelijk achter bij Gera. Desalniettemin blijven wij ons inzetten voor een actieve relatie tussen Arnhem en Croydon.

En dan *last but not least*: 2012 is ook een gedenkwaardig jaar voor ons bestuurslid mevrouw Marianne Pas: 15 jaar geleden (1997) trad zij toe tot de deelnemersraad van de Stichting Jumelage Arnhem Croydon als vertegenwoordiger van de scouting in Arnhem. Een werkgroep Gera was er nog niet. Om de jumelage van Arnhem met Gera weer actief te

krijgen was een comité samengesteld (het Comité Arnhem – Gera). Dit comité heeft uiteindelijk de jumelage met Gera onder de vleugels van de Stichting gebracht.

drs. R.F. van Werkhoven  
voorzitter

## **1. Bestuur**

### **1.1 Samenstelling**

de heer drs. René van Werkhoven	voorzitter
mevrouw Wil Kuysten-Speijers	secretaris
de heer Pierre den Teuling	penningmeester (tot mei 2012)
mevrouw Marian Verschuren	penningmeester (vanaf mei 2012)
de heer Paul van Heijst	voorzitter werkgroep Croydon
mevrouw Marianne Pas-Hendriks	voorzitter werkgroep Gera

### **1.2 Algemene bestuursvergaderingen**

Het Bestuur heeft in het verslagjaar vijf maal voltallig vergaderd en wel op 27 januari, 23 maart, 8 juni, 7 september en 16 november 2012.

Van de bestuursvergaderingen is verslag gemaakt door de secretaris.

In juni is afscheid genomen van de penningmeester Pierre den Teuling. Negen jaar is hij de penningmeester geweest van de Stichting.

Wij hebben in mei mevrouw Marian Verschuren met blijdschap welkom geheten in het bestuur als nieuwe penningmeester. Daarmee is het bestuur conform de statuten weer compleet.

## **2. Bestuursbeleid en activiteiten**

### **2.1 Beleids- en activiteitenplan**

De Stichting heeft een beleidsplan waarin nader is uitgewerkt op welke terreinen en met welke doelen het bestuur haar werkzaamheden verricht. Zo nodig wordt het beleidsplan bijgesteld. In 2012 is het beleidsplan niet veranderd.

Voor de actuele sturing zijn er activiteitenverslagen van de werkgroepen.

Het stimuleren van contacten is per definitie een dynamisch proces met zeer afwisselende inhoud. Om die reden worden op iedere bestuursvergadering de steeds geactualiseerde activiteitenverslagen van de beide werkgroepen besproken en bezien welke acties nodig zijn en of kunnen worden ondernomen.

De uitgevoerde activiteiten in 2012 worden in dit verslag vermeld bij het verslag van de werkgroepen Croydon (hoofdstuk 3) en Gera (hoofdstuk 4).

### **2.2 Werkzaamheden van het bestuur**

Het bestuur heeft de nieuwjaarsreceptie bezocht van de gemeente Arnhem. De bijeenkomst is voor de Stichting van belang om haar bestaande netwerk en contacten te bevestigen en zo mogelijk uit te breiden. Op de nieuwjaarsreceptie 2012 heeft het bestuur de Burgemeester van Arnhem mevrouw P. Krikke een bos rozen aangeboden ter gelegenheid van het 25 jarig jubileum van de jumelage Arnhem – Gera. Met deze daad openden wij symbolisch het feestjaar 2012 voor beide partnersteden.

Het thema “public relations” is voor de Stichting erg belangrijk. Hoewel vooral de werkgroepen veel directe contacten hebben in welzijns- en verenigingswerk, is het voor de Stichting ook van belang om zich in het algemeen te promoten. In dat kader wordt alle aandacht gericht op de digitale communicatie: een website en e-mails.

Het bestuur heeft zich ook in 2012 ingezet om de inhoud van de site actueel te houden.

Aandacht is er ook voor de “historie”. Eind 2012 zijn de jaarverslagen vanaf 2000 gedigitaliseerd en op de site geplaatst.





### **3. Werkgroep Croydon**

#### **3.1 Samenstelling werkgroep**

De heer Paul van Heijst	voorzitter
De heer Bert Companjen	religie
Mevrouw Wil Kuysten	algemeen
Mevrouw Marianne Pas	welzijn jongeren/scouting

#### **3.2 Vergaderingen**

Er zijn pogingen ondernomen om de werkgroep weer nieuw leven in te blazen. Het is nog niet gelukt om de werkgroep in zijn geheel bijeen te brengen in de verslagperiode.

#### **3.3 Activiteiten**

##### **3.3.1 Uitwisselingen en contacten op het terrein van sport**

Naast de bestaande contacten op sportgebied (judo, rugby, schermen) is het niet gelukt om nieuwe contacten voor sport op de agenda te zetten.

##### **3.3.2 Uitwisselingen en contacten op het terrein van educatie**

Mei: Een tweetal studenten van ROC A12 uit Velp heeft stage gelopen op het gemeentehuis van Croydon. Lea Goddard, onze contactpersoon op het gemeentehuis in Croydon, heeft de stagiaires begeleid.

December: Vanuit het Olympus College in Arnhem is een verzoek binnengekomen om te assisteren bij het regelen van een uitwisseling voor studenten met een school in Croydon. In januari zal met de docenten hierover verder worden doorgepraat.

##### **3.3.3 Uitwisselingen en contacten op het terrein van kunst en cultuur**

In de verslagperiode zijn er geen contacten geweest op het gebied van kunst en cultuur.

##### **3.3.4 Uitwisselingen en contacten op het terrein van welzijn en sociaal werk**

Maart: De projectleider van 2getthere, mevrouw Susanne ten Doesschate, is, op haar verzoek, bij een vergadering van het bestuur uitgenodigd om een presentatie te geven van het project en uit te leggen wat haar wensen zijn voor contact met Croydon.

Naar aanleiding hiervan is contact gelegd met Croydon, om dit onderwerp op het programma te zetten van het bezoek van het bestuur in april aan Croydon. [www.2getthere.info](http://www.2getthere.info)

Vanuit Arnhem is het project 2getthere in Croydon uitgelegd en heeft Croydon bezoeken geregeld aan het Caysh project, het Foyer project en het Turnaround Centre. De werkgroep heeft contact gelegd tussen de projectleider van 2getthere, mevrouw Susanne ten Doesschate, en de Social Inclusion Coordinator, de heer David Dalglish.

##### **3.3.5 Uitwisselingen en contacten op overige terreinen**

Juli: Telefonisch contact met de politie in Croydon over de organisatie van de fietstocht.

Juli: Een aantal leden van de scoutinggroep De Geuzen heeft een bezoek gebracht aan Croydon op uitnodiging van 23rd Croydon Scouting Group om deel te nemen aan Croycamp, georganiseerd vanwege het Diamond Jubilee van de Engelse vorstin.

September: Sponseringsfietstocht van de politie van Croydon.

Een 15 tal politiemensen heeft vanuit Croydon de tocht naar Arnhem per fiets afgelegd voor het goede doel: de Marie Curie Cancer Foundation. [www.mariecurie.org.uk](http://www.mariecurie.org.uk)

De tocht is voor de 5<sup>e</sup> keer uitgevoerd. De wethouder, de heer Gerrie Elfrink, heeft de fietsers vanaf Delft begeleid naar Arnhem.

Zij zijn bij het politiebureau binnengehaald en verwelkomd. Het ontvangstcomité bestond uit unitchef van de politie Herman van Haarlem en enkele leden van de werkgroep Croydon, die rozen hebben uitgedeeld.

### **3.3.6 Contacten en bezoeken werkgroepen Arnhem en Croydon**

Maart: telefonisch en mailcontact met Lea Goddard over het programma van het bezoek.

April: Drie leden van het bestuur van de Jumelage zijn voor een werkbezoek naar Croydon afgereisd (11 april – 14 april). Het programma van het bezoek staat vermeld op de website.

### **3.3.7 Officiële bezoeken**

September: De Burgemeester van Croydon, Mister Mayor, Councillor Eddy Arram, is met een kleine delegatie, aanwezig geweest bij de herdenking van de slag om Arnhem.

In de delegatie waren onder andere aanwezig: de heer Lea Goddard, Head of Elections, Civic and Registration Services en Colonel Ian McRobbie, Representative Lieutenant for Croydon.

De werkgroep heeft een bezoek geregeld met een vertegenwoordigster van de MS-vereniging. Dit was een verzoek van de Mayor, aangezien dit een van zijn charities is.

[www.msvereniging.nl](http://www.msvereniging.nl)

## 4. Werkgroep Gera

### 4.1 Samenstelling Werkgroep

Mevrouw Marianne Pas-Hendriks  
De heer Bert Companjen  
Mevrouw Marjolein Kaarsemaker  
Mevrouw Wil Kuysten-Speijers

voorzitter  
religie  
kunst en cultuur  
algemeen

### 4.2 Vergaderingen

28 februari  
27 april  
11 juni (informeel)  
4 september

### 4.3 Activiteiten

#### 4.3.1 Uitwisselingen en contacten op het terrein van sport

Januari: De uitnodiging voor de zwemmers van ESCA is weer doorgegeven.

Aangezien maar 2 mensen de tijd hebben om op deze uitnodiging in te gaan wordt besloten niet naar Gera te gaan. [www.esca-zwemmen.nl](http://www.esca-zwemmen.nl)

November: Er is een uitnodiging voor de Powertriathlon in Gera gekomen en die wordt verder geleid naar de Triathlon Vereniging Arnhem. [www.powertriathlon.de](http://www.powertriathlon.de)

#### 4.3.2 Uitwisselingen en contacten op het terrein van educatie

Januari: Vanuit Gera en via het stadhuis van Arnhem komt het verzoek voor het vinden van 2 stageplaatsen voor administratieve krachten in april.

Augustus: Zie tentoonstelling "Erkundungen" onder 4.3.3.

Augustus-september: Zie optredens onder 4.3.3.

November: Vanuit het ROC A12 komt het verzoek contact te leggen met de Staatliche Berufsbildende Schule voor een docentenuitwisseling om te onderzoeken of er een mogelijkheid bestaat tot studentenuitwisselingen. [www.a12.nl](http://www.a12.nl)

#### 4.3.3 Uitwisselingen en contacten op het terrein van kunst en cultuur

Januari: Bezoek gebracht aan Atelier 23 voor overleg over tentoonstelling in Gera.

Aangezien de tentoonstellingsperiode dit jaar voor hen erg lastig is, is er door alle partijen besloten om dit volgend jaar te realiseren. [www.debuitenplaats-arnhem.nl](http://www.debuitenplaats-arnhem.nl)

Maart: Uit Gera inschrijfformulieren ontvangen voor "Artist in Residence in Gera 2012".

In overleg met Joep Sterman, kunstenaar en oud-docent van ArtEZ hogeschool, de formulieren doorgestuurd aan diverse Arnhemse kunstenaars.

Maart: Verzoek ontvangen van Hanni Stolker om hulp voor beurs te krijgen voor kunstenaarsproject in Gera.

Maart: Met de afdeling Art en Design van het ROC Rijn IJssel twee gesprekken gehad over de mogelijkheid van een tentoonstelling door hun studenten in de bibliotheek van Gera.

[www.rocrijnijssel.nl](http://www.rocrijnijssel.nl)

Mei: Stadhuis van Gera wil graag DVD of Video van Arnhem en foto's voor een tentoonstelling met de 4 jubilerende partnersteden in de bibliotheek in oktober.

Juni: Samen met Jeanette Schulze een tentoonstelling samengesteld i.v.m. 25 jaar stedenband voor in de Trinitatiskerk. Gekozen is voor een fototentoonstelling met beelden uit beide steden die vergelijkbaar zijn onder de titel "Ich seh' etwas, was du auch hast".

Augustus: Bijzonder blij waren we met de medewerking van het ROC Rijn IJssel om in korte tijd een fraaie expositie te organiseren in de bibliotheek van Gera. De tentoonstelling "Erkundungen" van de kunstopleiding werd op de 25<sup>ste</sup> geopend en was een groot succes.

[www.biblio-gera.de](http://www.biblio-gera.de) [www.rocrijnijssel.nl](http://www.rocrijnijssel.nl)

Augustus-september: Nadat een andere groep heeft afgezegd in allerijl op zoek gegaan naar een alternatief en op advies van de kunstafdeling gevonden bij de collegae van de dansopleiding van het ROC Rijn IJssel. Na intensief overleg tussen de opleiding, het Netwerk, het stadhuis in Gera en de werkgroep Gera is het gelukt om de optredens tijdens de jubileumvieringen van de grond te krijgen. [www.rocrijniijssel.nl](http://www.rocrijniijssel.nl)

November: Op verzoek van het stadhuis van Gera de inschrijving voor de komende Höhler Biënnale naar diverse kunstinstanties verzonden. [www.hoehlerbiennale.de](http://www.hoehlerbiennale.de)

November: Contact met Stadhuis Arnhem over de fototentoonstelling "Ik zie iets dat jij ook hebt". [www.arnhem.nl](http://www.arnhem.nl)

December: Overleg gehad met Atelier 23 over de tentoonstelling volgend jaar in juni en juli in Gera.

December: Fototentoonstelling "Ik zie iets dat jij ook hebt" op Stadhuis Arnhem bezorgd die door medewerkers van het stadhuis in de publieke ruimte werd opgehangen en vanaf half december tot half februari te zien is.

#### **4.3.4 Uitwisselingen en contacten op het terrein van welzijn en sociaal werk**

Mei: Op verzoek van de afdeling Arnhem van de Nederlandse Vereniging van Blinden en Slechtzienden op zoek gegaan naar verloren contactpersonen van vergelijkbare vereniging in Gera. Na diverse mails en de nodige telefoontjes is het gelukt de contacten weer te herstellen.

#### **4.3.5 Uitwisselingen en contacten op overige terreinen**

Februari: In overleg met Lo Ancona en Ingrid van der Neut wordt besloten dat zij dassen naaien voor de koks van het koksbal en dat de werkgroep Gera voor de klompjes en de tekst daarop zorgt.

Maart: Dit jaar zullen de beide Arnhemse koks voor de 5<sup>de</sup> keer meedoen aan het koksbal dat voor de 10<sup>de</sup> keer wordt gehouden.

Mei: Overleg met Bert Companjen van STIOC over programma en gastgezinnen voor convent van de Evangelische Kerk uit Gera.

#### **4.3.6 Contacten en bezoeken werkgroepen Arnhem en Gera**

Maart: Bezoek aan het koksbal in Gera gekoppeld aan diverse andere afspraken.

Oktober: Bezoek aan de jubileumfeesten in Gera van 3 tot en met 8 oktober van bestuursleden van de Stichting Jumelage Arnhem.

#### **Officiële Bezoeken**

September: Een delegatie bestaande uit Frau Dr. Karin Vöckler, Dezernentin Verwaltungsmanagement, Herr Dieter Haushold, Vorsitzender des Stadtrates, en Herr Wolfgang Neudert, Stadtrat zijn aanwezig bij de Airborne Herdenking in Arnhem.

Oktober: Burgemeester Pauline Krikke bezoekt samen met mevrouw Antje Versluijs op 3 en 4 oktober de jubileumfeesten in Gera.

## 5. Financiën

### 5.1 Resultatenrekening 2012

<b>kostensoorten</b>	werkgroep Gera	werkgroep Croydon	dagelijks bestuur	<b>TOTAAL Stichting</b>	begroting 2012
administratiekosten en verzekeringen	€ 25,00	€ 25,00	€ 410,25	<b>€ 460,25</b>	€ 450
reis- en verblijfkosten	€ 1.137,89	€ 799,70	€ 150,00	<b>€ 2.087,59</b>	€ 1.700
representatie en communicatie (PR)	€ 262,16	€ 125,00	€ 666,17	<b>€ 1.053,33</b>	€ 1.050
bijzondere activiteiten	€ 1.070,47	€ 30,00	€ -	<b>€ 1.100,47</b>	€ 5.000
overige en algemene bestuurskosten	€ 75,00	€ 75,00	€ 225,00	<b>€ 375,00</b>	
<b>jaartotaal 2012</b>	<b>€ 2.570,52</b>	<b>€ 1.054,70</b>	<b>€ 1.451,42</b>	<b>€ 5.076,64</b>	<b>€ 8.200</b>
begroting 2012	€ 5.500	€ 1.200	€ 1.500	€ 8.200	

<b>Baten</b>	<b>Stichting</b>
subsidie gemeente Arnhem	€ 5.000,00
Rentes	€ 37,66
<b>jaarinkomsten</b>	<b>€ 5.037,66</b>
<b>RESULTAAT 2012</b>	<b>€ 75,64-</b>

### 5.2 Balans 2012 en begroting 2013

#### 5.2.1 Balans Ultimo 2012

Activa	31-12-2012	1-1-2012
kas Croydon en Gera	€ 403	€ 1.628
bank(en)	€ 7.432	€ 6.283
	<b>€ 7.835</b>	€ 7.911
Passiva	31-12-2012	1-1-2012
Eigen vermogen	€ 1.500	€ 1.500
Voorzieningen		
internet en communicatie	€ 1.500	€ 1.500
bijzondere activiteiten	€ 4.835	€ 4.911
	<b>€ 7.835</b>	€ 7.911

## 5.2.2 Begroting 2013

<b>kostensoorten</b>	werkgroep Gera	werkgroep Croydon	dagelijks bestuur	<b>TOTAAL Stichting</b>	werkelijk 2012
administratiekosten en verzekeringen	€ 25,00	€ 25,00	€ 375,00	<b>€ 425,00</b>	€ 460
reis- en verblijfkosten	€ 1.000,00	€ 1.000,00	€ 150,00	<b>€ 2.150,00</b>	€ 2.088
representatie en communicatie (PR)	€ 200,00	€ 200,00	€ 450,00	<b>€ 850,00</b>	€ 1.053
bijzondere activiteiten	€ 600,00	€ 600,00	€ -	<b>€ 1.200,00</b>	€ 1.100
Overige en algemene bestuurskosten	€ 75,00	€ 75,00	€ 225,00	<b>€ 375,00</b>	€ 375
jaartotaal 2012	€ 1.900,00	€ 1.900,00	€ 1.200,00	<b>€ 5.000,00</b>	€ 5.077

## 5.3 Toelichting bij het financieel verslag 2012

### Algemeen

De Stichting is een intermediair; geen uitvoerder of direct betrokkene bij uitwisselingen.

Primair heeft de Stichting een organisatorische taak.

De Stichting beschikt dan ook niet over de financiële middelen om uitwisselingen in financiële zin te ondersteunen dan wel te bekostigen.

De Stichting ontvangt van de gemeente Arnhem jaarlijks een bedrag van € 5.000 ter dekking van de organisatiekosten.

Zowel begroting als resultatenrekening wordt gesplitst in drie onderdelen. Hiermee wordt aangegeven dat ieder onderdeel een vorm van eigen beleid en eigen verantwoordelijkheid heeft, weliswaar binnen de grenzen van de algehele verantwoordelijkheid van de Stichting. Het dagelijks bestuur (DB) bestaat uit de voorzitter, secretaris en penningmeester; de werkgroep Croydon uit de voorzitter en leden van de werkgroep, idem voor de werkgroep Gera.

### Toelichting bij de resultatenrekening 2012

De post 'reiskosten' geeft aan dat het bestuur ook in 2012 getracht heeft de persoonlijke contacten met onze zustersteden actief te houden.

De jubileumviering van onze zusterstad Gera met daarbij de brochure en het afscheidsdinertje van de vorige penningmeester zijn bijzondere onkostenposten geweest. De posten 'representatie' en 'activiteiten' hadden hiermee al rekening gehouden met de begroting.

Het bestuur realiseert zich dat niet ieder jaar evenveel uitwisselingen kunnen worden gerealiseerd en accepteert daarmee ook de wisselingen in de hoogte van de jaarlijkse kosten van de Stichting.

De 'standaard' kosten van het bestuur bestaan uit: verzekeringen, bankkosten, verdere administratiekosten, drukkosten (o.a. van het jaarverslag), kosten Kamer van Koophandel en de website.

### Toelichting bij de begroting voor 2013

De begroting van de Stichting voor het jaar 2013 heeft meer weg van een budgetbegroting.

Niet de geplande kosten (zoals in 2012) liggen ten grondslag aan de begroting maar de toewijzing van de financiële middelen aan de drie "subgroepen" binnen de stichting.

Om die reden is er voor beide werkgroepen een gelijk budget beschikbaar.

De kosten van het DB zijn over de jaren redelijk constant.

De begroting 2013 ziet er als volgt uit:

- Bestuurskosten (D.B.) € 1.200
- Budget werkgroep Croydon € 1.900
- Budget werkgroep Gera € 1.900